

Etats contractants envers les Etats non contractants du fait de ces conventions.

Article XIII

1. La présente Convention reste ouverte à la signature jusqu'au 31 décembre 1970 et reste ensuite ouverte à l'adhésion.

2. Les Etats membres de l'Organisation des Nations Unies, de l'une quelconque de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice peuvent devenir parties à la présente Convention par :

a) signature sans réserve quant à la ratification, acceptation ou approbation;

b) signature sous réserve de ratification, acceptation ou approbation suivie de ratification, acceptation ou approbation; ou

c) adhésion.

Article XIV

1. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

2. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déposé après l'entrée en vigueur d'un amendement à l'égard de tous les Etats contractants à la Convention ou après l'accomplissement de toutes les mesures requises pour l'entrée en vigueur de l'amendement à l'égard desdits Etats contractants, est réputé s'appliquer à la Convention modifiée par l'amendement.

12 Fremsatte lovforslag (undt. finans- og tillægsbev.lovforslag).

ing States arising under such International Conventions.

Article XIII

1. The present Convention shall remain open for signature until 31 December 1970 and shall thereafter remain open for accession.

2. States Members of the United Nations or any of the Specialized Agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice may become Parties to this Convention by:

(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;

(b) signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval; or

(c) accession.

Article XIV

1. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

2. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to the present Convention with respect to all existing Contracting States, or after the completion of all measures required for the entry into force of the amendment with respect to those Contracting States shall be deemed to apply to the Convention as modified by the amendment.

kontraherende stater i henhold til sådanne internationale konventioner.

Artikel XIII

1. Denne konvention er åben for undertegnelse indtil den 31. december 1970 og er derefter åben for tiltrædelse.

2. Stater, som er medlemmer af de forenede Nationer eller af nogen af særorganisationerne eller af Den internationale Atomenergiorganisation, eller som har tiltrådt statutterne for Den mellemfolkelige Domstol, kan blive deltagere i denne konvention ved:

a) underskrift uden forbehold af ratifikation, antagelse eller godkendelse,

b) underskrift med forbehold af ratifikation, antagelse eller godkendelse efterfulgt af ratifikation, antagelse eller godkendelse eller

c) tiltrædelse.

Artikel XIV

1. Ratifikation, antagelse, godkendelse eller tiltrædelse sker ved deponering hos organisationens generalsekretær af et formelt instrument herom.

2. Ethvert ratifikations-, antagelses-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, som deponeres efter, at en ændring af denne konvention er trådt i kraft i forhold til samtlige kontraherende stater eller efter, at samtlige af ændringen nødvendiggjorte forholdsregler for de berørte medlemsstater er afsluttet, vil blive anset for at gælde den således ændrede konvention.